

MONTAGE

1 Basisgerät an den Wasseranschluss bzw. die Bewässerungssteuerung schrauben.

2 13 mm Verlegerohr zurechtschneiden und 13 mm Verbinder montieren.

3 4,6 mm Verteilerrohr zurechtschneiden und bei Bedarf Regulier-/Absperrventile montieren.

4 Tropfer an die Pflanzen positionieren und mit dem 4,6 mm Verteilerrohr verbinden.

5 Mit den Rohrhaltern fixieren.

Tipp: Die 2 1/ḡ druckkompensierenden Reihentropfer sorgen für eine konstante Wasserausbringungsmenge auch bei Höhenunterschieden und können als Reihen- und Endtropfer genutzt werden.

Tipp: Regulier-/Absperrventile zur Regulierung von Pflanzsträngen mit unterschiedlichem Wasserbedarf nutzen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Tipp: Vor Frosteinbruch Basisgerät demontieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

MONTÁŽ

1 Hlavnú jednotku priskrutkujte k prítku vody alebo k regulácii vody.

2 Odrežte 13 mm prepäčiacie potrubie a namontujte 13 mm konektory.

3 Odrežte 4,6 mm prívodné potrubie a skontrolujte, či sú potrebné uzatváracie/regulačné ventily.

4 Umiestnite odkvarové hlavice na rastliny a pripojte ich k 4,6 mm prívodnému potrubiu.

5 Upravte pomocou kolíkov potrubia.

Tip: Radové odkvarové hlavice s kompenzáciou tlaku 2 1/ḡ zabezpečujú konštantné množstvo vody aj pri výškových rozdieloch a možno ich použiť ako radové a koncové odkvarové hlavice.

Tip: Používajte uzatváracie/regulačné ventily na reguláciu rastlinných pásov s rôznymi požiadavkami na vodu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Tipp: Pred príchodom mrazov hlavnú jednotku rozmontujte, vyprázdňte, vyčistite a uložte na nezamrzajúce miesto.

ASSEMBLY

1 Screw the master unit to the water supply or the water control.

2 Cut the 13 mm connecting pipe and mount the 13 mm connectors.

3 Cut the 4.6 mm supply pipe and check if shutoff-/regulation valves are required.

4 Position the drip heads on the plants and connect them to the 4.6 mm supply pipe.

5 Fix with the pipe pegs.

Tip: The 2 1/ḡ pressure-compensating inline drip heads ensure a constant amount of water even with differences in height and can be used as inline and endline drip heads.

Tip: Use shutoff-/regulation valves to regulate plant strands with different water requirements.

CLEANING AND MAINTENANCE

Tip: Before frost sets in, disassemble, empty, clean and store the master unit in a frost-free place.

REINIGUNG UND WARTUNG

Tipp: Vor Frosteinbruch Basisgerät demontieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1 Βιδώστε την κεντρική μονάδα στην παροχή νερού ή στον προγραμμοποιητή ποτίσματος.

2 Κόψτε τον σωλήνα σύνδεσης των 13 mm και τοποθετήστε τους συνδέσμους των 13 mm.

3 Κόψτε τον σωλήνα παροχής των 4,6 mm και ελέγξτε αν απαιτούνται οι βάνες κλεισίματος/ρύθμισης.

4 Τοποθετήστε τις κεφαλές στακτικών στα φυτά και συνδέστε τις με τον σωλήνα παροχής των 4,6mm.

5 Στερεώστε με τα πασαλίκια τον σωλήνα.

Συμβουλή: Οι ενδιάμεσοι σταλάκτες πίεσης - αντιστάθμισης, παροχής 2 1/ḡ εξαρταλίζουν σταθερή ποσότητα νερού ακόμη και όταν υπάρχουν διαφορές ως προς το ύψος και μπόρουν να χρησιμοποιηθούν ως ενδιάμεσοι αλλά και ακριανοί σταλάκτες.

Συμβουλή: Χρησιμοποιείτε τις βάνες κλεισίματος/ρύθμισης για την ρύθμιση ποτίσματος των φυτών με διαφορετικές απαιτήσεις σε νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Tipp: Πριν τον παγετό, αποσυρμολογήστε, αδειάστε, καθαρίστε και αποθηκεύστε την κεντρική μονάδα σε μέρος χωρίς παγετό.

MONTAGE

1 Vissez la centrale d’irrigation à l’alimentation en eau ou au programmeur d’arrosage.

2 Couper le tuyau de raccordement de 13 mm et monter les connecteurs de 13 mm.

3 Couper le tuyau d’alimentation de 4,6 mm et vérifier si des vannes d’arrêt/de régulation sont nécessaires.

4 Positionner les goutteurs sur les plantes et les connecter au tuyau d’alimentation de 4,6 mm.

5 Fixez-les avec les supports à tuyau.

Conseil : Les goutteurs en ligne régulateur de pression de 2 1/ḡ assurent une quantité d’eau constante même en cas de différences de hauteur et peuvent être utilisés comme goutteurs en ligne et en fin de ligne.

Conseil : Utilisez des vannes d’arrêt/régulation pour les rangées de plantes ayant des besoins en eau différents.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Tip: Avant que le gel ne s’installe, démontez, videz, nettoyez et stockez la centrale d’irrigation dans un endroit à l’abri du gel.

СБОРКА

1 Прикрутите мастер-блок к водопроводному каналу или регулятору подачи воды.

2 Отрежьте соединительную трубу 13 мм и установите коннекторы 13 мм

3 Отрежьте подводящую трубку диаметром 4,6 мм и проверьте, требуются ли запорно-регулирующие клапаны.

4 Установите капельницы на растения и подсоедините их к подводящей трубке диаметром 4,6 мм.

5 Зафиксируйте трубки кольщиками.

Совет: встроенные капельницы с компенсацией давления 2 л/ч обеспечивают постоянное количество воды даже при разнице в высоте и могут использоваться в качестве встроенных и концевых капельниц.

Совет: используйте запорно-регулирующие клапаны для регулировки расхода воды при поливе растений с различной потребностью в воде.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Tipp: Прежде чем наступят морозы, разберите, опорожните, очистите и храните мастер-блок в защищенном от мороза месте.

MONTAGE

1 Schroef de hoofdeenheid op de watervoeder of de watercomputer.

2 Zaag de 13 mm aanvoerbuis door en monteer de 13 mm koppelingen.

3 Zaag de 4,6 mm toevoerbuis door en controleer of uitschakel-/regelkleppen vereist zijn.

4 Klipp tillförselröret (4,6 mm) och kontrollera om en reglerventil behövs.

5 Fäst röret med rörhållare.

Tips! De tryckkompenserende seriedruppelaars zorgen zelfs bij hoogteverschillen voor een constante waterhoeveelheid en kunnen worden gebruikt als serie- en eindruppelaars.

Tip: Gebruik uitschakel-/regelkleppen om de plantstrengen te reguleren met verschillende watervereisten.

REINIGING EN ONDERHOUD

Tipp: Voordat het gaat vriezen moet de hoofdeenheid gedemonteerd, geleegd, gereinigd en op een vorstvrije plek opgeborgen worden.

MONTAŽA

1 Privijte Osnovno enoto na dovod vode ali zalivalni računalnik.

2 Odrežite polagalni cev 13 mm in namestite povezovalne kose 13 mm.

3 Odrežite razdelilno cev 4,6 mm in preverite če so potrebni zaporni/regulirni ventili.

4 Postavite kapljalnike na rastline in jih povežite z razdelilno cevjo 4,6 mm.

5 Pritrdite s cevničn držalom.

Nasvet: vrstni kapljalniki s kompenzacijo tlaka zagotavljajo konstantno količino vode 2 l/uro tudi pri vsiinskih razlikah in se lahko uporabljajo kot vrstni in končni kapljalniki.

Nasvet: uporabite zaporne/regulirne ventile za uravnavanje zalivanja posameznih predelov nasadov rastlin z različnimi potrebami po vodi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Tipp: Preden nastopi zmrzal osnovno enoto razstavite, izpraznite, očistite in shranite na mestu zaščitenem pred zmrzaljo.

MONTERING

1 Koppla huvudenheten på slang-kopplingen eller på bevattningsdatom.

2 Klipp anläggningsröret (13 mm) och montera den på kopplingarna (13 mm).

3 Skär 4,6 mm fördelingsröret över och kontroller om reguleringsventil er påkrävet.

4 Placer drypdyserne ved planterne og tilsul dem til 4,6 mm fordelingsrøret.

5 Fastgør med rørholderne.

Tip: De 2 l/ḡ drukkompenserende seriedruppelaars sikrer en konstant vandmængde selv ved højdeforskelle og endedyrpvander.

Tips! De trykreglerende inline droppspridra håller ett jämnt vattenflöde på 2 l/ḡ även vid nivåskillnader. De kan dessutom användas direkt anslutna till tillförselröret eller som ände.

Tip: Bruk reguleringsventiler til at regulere plantestrenge med forskellige vandbehov.

Tips! Använd reglerventiler för att reglera flödet till växter med olika vattenbehov.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Tipp: Innan frosten kommer behöver systemet monteras isär, tömmas och rengöras. Förvara huvudenheten på en frostfri plats.

МОНТАЖ

1 Причврстите главну јединицу на довод воде или на рачунало за наводњавање.

2 Идрежите спојну цијев од 13 мм и поставите прикључке од 13 мм.

3 Идрежите доводну цијев од 4,6 мм и провјерите јесу ли потребни запорни/регулацијски вентили.

4 Поставите главе капалјке на биљке и спојите их на опскрбну цијев од 4,6 мм.

5 Осигурајте помоћу држаћа цијеви.

Савет: капалјке у серијском низу с изједначавањем тлака осигуравају константан волумен воде од 2 л/ сат čak и у висинске разлике и могу се користити као капалјке ил главе капалјке на крају цијева.

Савет: Користите запорне/регулацијске вентиле за управљање насадима биљака с различитим потребма за водом.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

Tipp: Prije sezone mraza rastavite, ispraznite, očistite i pohranite glavnu jedinicu na mjesto zaštićeno od smrzavanja.

INSTALLERING

1 Tilslut basisenheden til vandforsyningen eller vandstyringen.

2 Skær 13 mm hovedrøret over og monter de 13 mm fittings heri.

3 Skær 4,6 mm fordelingsrøret over og kontroller om reguleringsventil er påkrævet.

4 Placer drypdyserne ved planterne og tilsul dem til 4,6 mm fordelingsrøret.

5 Fastgør med rørholderne.

Tip: De 2 l/ḡ trykkompenserende seriedruppelaars sikrer en konstant vandmængde selv ved højdeforskelle og endedyrpvander.

Tips! Brug reguleringsventiler til at regulere plantestrenge med forskellige vandbehov.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Tipp: Før frosten sætter ind, adskilles, tømmes, rengøres og opbevares basisenheden på et frostfrit sted.

ASENTAMINEN

1 Kierrä perusyksikkö kiinni vesihanaan/letkuun tai kastelunohjaimen.

2 Leikkaa 13 mm:n runkoputki ja yhdistä 13 mm:n liittimet.

3 Leikkaa 4,6 mm:n haaritusputki ja tarkista, onko sulku-/säätöventtiileille tarvetta.

4 Sijoita tippusuutimet kasvien yhteyteen ja liitä ne 4,6 mm:n haaritusputkeen.

5 Kiinnitä putket multaan pidikkeiden avulla.

Vinkki: 2 1/ḡ painetta tasaavat rivi-tippusuutimet varmistavat tasaisen vesimäärän korkeuseroista huolimatta. Niitä voidaan käyttää sekä rivi- että päätytippusuutimina.

Vinkki: Käytä sulku-/säätöventtiileitä, kun kasveilla on erilainen vedentarve.

PUHDISTAMINEN JA YLLÄPITO

Tipp: Ennen pakkasen tuloa irrota, tyhjennä ja puhdista perusyksikkö, ja varastoi se pakkaselta suoja-tussa tilassa.

МОНТАЖ

1 Прикрутіть основний блок до пристрою подачі або регулювання води.

2 Відріжте 13 мм з'єднувальної труби та встановіть 13-мм з'єднувачі.

3 Відріжте 4,6 мм подавальної труби та перевірте, чи потрібно встановити запірні або регулювальні клапани.

4 Розмістіть крапельні головки на рослинах і підключіть їх до подавальної труби 4,6 мм.

5 Зафіксуйте трубу кілочками.

Підказка: Вбудовані крапельні головки компенсатї тиску з витратом 2 л/год забезпечують подачу постійної кількості води навіть за переладів висоти і уз разліке в висині і могу се користити као капалјке ил главе капалјке на крају цијева.

Савет: Користите запорне/регулацијске вентиле за управљање насадима биљака с различитим потребма за водом.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

Tipp: Prije sezone mraza rastavite, ispraznite, očistite i pohranite glavnu jedinicu na mjesto zaštićeno od smrzavanja.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Tipp: До настання морозів розберіть, спорожніть, почистьте й покладіть на зберігання основний пристрій у захищеному від низьких температур місці.

MONTERING

1 Skru hovedenheten til vannforsyningen eller vanningscomputeren.

2 Kutt 13 mm forbindelsesrør og monter 13 mm koblinger.

3 Kutt 4,6 mm forbindelsesrør og monter 4,6 mm koblinger og sjekk om stenge/reguleringsventilen er nødvendig.

4 Plasser drypphodene ved plantene og koble dem til 4,6 mm forbindelseesrør.

5 Fest med rørfestene.

Tips: Rekkemonterte drypphoder, trykkkompenserende 2 l/ḡ sikrer en konstant vannmengde selv ved høydeforskjeller og kan brukes ved rekke- og endelinje drypphoder.

Tips! Bruk stenge/reguleringsventilen til å regulere planteområder med ulike vanningsbehov.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Tipp: Før frosten setter inn, demonter, tøm, rengjør og oppbevar hovedenheten på et frostfritt sted.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Tipp: Prima che inizi il gelo, smontare, svuotare, pulire e conservare l'attrezzo base in un luogo al riparo dal gelo.

ASAMBLARE

1 Înşurubați filtrul reductor la sursa de apă sau la programator.

2 Taiăți teava de conectare de 13 mm și montați conectorii de 13 mm.

3 Taiăți conducta de alimentare de 4,6 mm și verificați dacă sunt necesari robinetii de închidere/reglare.

4 Poziționați capetele de picurare pe plante și conectați-le la conducta de alimentare de 4,6 mm.

5 Fixați cu spini.

Sfat: Picurătoarele în linie cu egalizare a presiunii de 2 l/ḡ asigură o cantitate constantă de apă chiar și cu diferențe de înălțime și pot fi folosite atât în linie cât și la capăt.

Sfat: Folosiți robinetii de închidere/reglare pentru a regla necesarul de apă pentru plante cu cerințe diferite de apă.

CURĂȚARE ȘI MENTENANȚĂ

Tipp: Înainte să se instaleze înghetuț, dezasaंबlați, goliiți, curățați și depozitați filtrul reductor într-un loc ferit de îngheț.

ASSEMBLAGGIO

1 Avvitare l'attrezzo base all'alimentazione idrica o al computer per irrigazione.

2 Tagliare il tubo di linea e montare i raccordi da 13 mm.

3 Tagliare il tubo di derivazione da 4,6 mm e verificare se sono necessarie valvole di chiusura/regolazione.

4 Posizionare i gocciolatori sulle piante e collegarli al tubo di derivazione da 4,6 mm.

5 Fissare con i supporti tubo.

Suggerimento: i gocciolatori in linea autocompensanti da 2 l/ḡ garantiscono una quantità d'acqua costante anche con differenze di altura e podem ser usados como gotejadores em linha e finais.

Consejo: Use válvulas de cierre/regulación para regular las hileras de plantas con diferentes requisitos de agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Tipp: Antes de que se produzca la escarcha, desmonte, vacíe, limpie y guarde la unidad principal en un lugar protegido de las heladas.

МОНТАЖ

1 Ana üniteyi su kaynağına veya su kontrol ünitesine vidalayın.

2 13 mm teava de conectare de 13 mm și montați conectorii de 13 mm.

3 Taiăți conducta de alimentare de 4,6 mm și verificați dacă sunt necesari robinetii de închidere/reglare.

4 Damlama başlıklarını bitkilerin üzerine yerleştirin ve 4,6 mm besleme borusuna bağlayın.

5 Boruyu kazıklarla sabitleyin.

İpucu: 2 l/ḡ basınç dengeleyici hat içi damlama başlıklar, yükseklik farklıklarında bile sabit miktarda su sağlar ve hat içi ve hat sonu damlama başlıklar olarak kullanılabilir.

İpucu: Farklı su gereksinimlerine sahip bitki dizileni düzenlemek için kapatma/düzenleme vanaları kullanın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Tipp: Don oluşmadan önce ana üniteyi sökkin, boşaltın, temizleyin ve dondan etkilenmeyecek bir yerde saklayın.

MONTAJE

1 Atornille la unidad maestra al suministro de agua o al programador de riego.

2 Corte el tubo de conexión de 13 mm y monte los conectores de 13 mm.